

# Leec Lenc Biix Deec

## 彼得后书

### Haemk Lail

**1** Lix Menc•Biix Deec, weex lagx eit daengh lagx paik dos Yeeh Suh Jih Duc, xap senk dos menv nyenc yenv yuih douh liix Wangc Menl daol daengh Xus Juv Yeeh Suh Jih Duc daol, nyimp daol gaenx lis senk sais qaenp juiv laot yangh jah. <sup>2</sup>Dogc liangp singc qaenp、taik biingc, yenv yuih xaop wox meel Wangc Menl daengh Xus Yeeh Suh daol, qimp dos xaop gungc gungc.

### Menv Lagx Senk Douh Sint Daengh Douh Laih Jah

<sup>3</sup>Benh siih Wangc Menl deic daengc menv siih nyimp meix mingh daengh juiv yuih Wangc Menl lis yongh jah saip dos daol, ledp yenv yuih daol wox meel mungx Xus baengh guanl wap daengh sais lail maoh sint daol jah. <sup>4</sup>Il naih, maoh deic menv liingx saip yuh qaenp juiv yuh mags gungc jah saip dos daol, aol daol xuij baenv todt menv muil pak dah sais xangk dees mas menl map jah, laengx nyaoh aox yangh Wangc Menl lis benh. <sup>5</sup>Eev yenv yuih siih naih, xaop yuv gungc weex yagp; lis senk sais yangx,

### 问候

**1** 作耶稣基督仆人和使徒的西门·彼得，写信给那因我们的神和救主耶稣基督之义，与我们同得一样宝贵信心的人。<sup>2</sup>愿恩惠、平安，因你们认识神和我们主耶稣，多多地加给你们。

### 信徒的蒙召和拣选

<sup>3</sup>神的神能已将一切关乎生命和虔敬的事赐给我们，皆因我们认识那用自己荣耀和美德召我们的主。<sup>4</sup>因此，他已将又宝贵、又极大的应许赐给我们，叫我们既脱离世上从情欲来的败坏，就得与神的性情有份。<sup>5</sup>正因这缘故，你们要分外地殷勤；有了信心，又要加上德行；有了德

eengv yuv qimp sais weex nyenc; lis sais weex nyenc yangx, eengv yuv qimp longc leec; <sup>6</sup>lis longc leec yangx, eengv yuv qimp ags guans; lis ags guans yangx, eengv yuv qimp sais yaens; lis sais yaens yangx, eengv yuv qimp juiv yuih Wangc Menl; <sup>7</sup>lis juiv yuih Wangc Menl yangx, eengv yuv qimp sais liangp jaix nongx; lis sais liangp jaix nongx yangx, eengv yuv qimp sais liangp wagx jenl. <sup>8</sup>Nuv baov xaop lis mieengc hangc naih digs digs miebs miebs, suh jingh aol xaop nyaoh wul siih wox meel Yeeh Suh Jih Duc Xus daol, MEEC baov soic touk aol weex MEEC wenp duil demh. <sup>9</sup>Nuv baov nyenc MEEC lis mieengc hangc naih, laengx JANGS guangh laot lis nuv menv doiv jaenx jah, lamc soix unv maoh lis xugs wop yangx. <sup>10</sup>Il naih douc jaix nongx, yuv douh naengl weex yagp aol menv xaop douh sint daengh douh LAIH jah jaens guadl MEEC neip. Nuv baov xaop weex mieengc hangc naih, laengx bens MEEC miodx dinl. <sup>11</sup>Il naih, jingh aol xaop nal nal nogl nogl lis laos guagl menl Xus daengh Xus Juv Yeeh Suh Jih Duc daol.

<sup>12</sup>Nyaoh wul banc lix XINGV xaop saemp lis jah yuv yadc jaens; xaop wah baov wox menv siih naih, yaoc siip yuv deic menv siih naih xiv liop xaop. <sup>13</sup>Yaoc xangk yuv baengh yaoc naengl nyaoh aox bongc yal naih xic jah xiv liop xaop, wedt sais xaop; <sup>14</sup>yenv yuih yaoc wox xic yaoc lic wangk bongc yal naih hoik touk yangx, xah xongs menv Xus Yeeh Suh Jih Duc daol xiv sungp dos yaoc jah. <sup>15</sup>Yaoc eengv yuv songk legc laox, aol xaop nyaoh yaoc deil yangx xic jah, bens nyenh menv siih naih.

行，又要加上知识；<sup>6</sup>有了知识，又要加上节制；有了节制，又要加上忍耐；有了忍耐，又要加上虔敬；<sup>7</sup>有了虔敬，又要加上爱弟兄的心；有了爱弟兄的心，又要加上爱众人的心。<sup>8</sup>你们若充充足足地有这几样，就必使你们在认识我们的主耶稣基督上不至于闲懒不结果子了。<sup>9</sup>人若没有这几样，就是眼瞎，只看见近处的，忘了他旧日的罪已经得了洁净。<sup>10</sup>所以弟兄们，应当更加殷勤，使你们所蒙的恩召和拣选坚定不移。你们若行这几样，就永不失脚。<sup>11</sup>这样，必叫你们丰丰富富地得以进入我们主救主耶稣基督永远的国。

<sup>12</sup>你们虽然晓得这些事，并且在你们已有的真道上坚固，我却要将这些事常常提醒你们。<sup>13</sup>我以为应当趁我还在这帐棚的时候提醒你们，激发你们；<sup>14</sup>因为知道我脱离这帐棚的时候快到了，正如我们主耶稣基督所指示我的。<sup>15</sup>并且我要尽心竭力，使你们在我去世以后时常纪念这些事。

## Guanl Wap Jih Duc Daengh Sungp Donv Nyenc Wox Mus Lenc

<sup>16</sup>Jiul xic unv deic behn siih laox Xus Yeeh Suh Jih Duc daol daengh siih maoh map touk jah lebc dos xaop, MEEC JANGS suic longc lonh daengv sungp ongp jah, xah JANGS dal XENP BENS lis nuv webt laox maoh yangx. <sup>17</sup>Maoh dah aox Bux Wangc Menl jah mungl guanl qaenp juiv xic jah, dah guanl wap laox LIS soh ugs map, nyimp maoh wah: “Mungx naih JANGS Lagx yaoc, yaoc eiv maoh, aox longc xogp maoh.” <sup>18</sup>Jiul nyimp maoh gaenx nyaoh jenc bings singh xic jah, ags lis qingk soh naih dah wul menl ugs map. <sup>19</sup>Jiul eengv LIS sungp donv mus lenc nyaengc senk lis dah, xah xongs buil guh xiuv nyaoh doiv dengv; xaop nyaoh wul sungp donv naih douv semp, aol weex gas touk menl wedt guangl, xic xedl hedp nyaoh aox longc xaop ugs map xic jah, jav xih JANGS menv lail. <sup>20</sup>Menv jih edl yuv jens jah, yuv wox menv sungp donv mus lenc wul Leec Menl jah MEEC LIS suic sais bens ags tonk wah; <sup>21</sup>yenv yuih sungp donv mus lenc MEEC XONGP ugs dah aox longc nyenc, bens JANGS nyenc douh Guaenl Menl laix sais, wah ugs sungp Wangc Menl map.

## Nyenc Wox Mus Lenc Dingv Daengh Xeenp Saenp Dingv

**2** Xic unv nyaoh aox begs singk LIS nyenc wox unv lenc DINGV ugs map, mus lenc nyaoh aox xaop buh jingh LIS xeenp saenp DINGV, weex liagc daiv laos menv jaol yeep haik nyenc jah, lieenc mungx Xus jeis JAH MAOH jah, buh

## 基督的荣耀和先知的预言

<sup>16</sup> 我们从前将我们主耶稣基督的大能和他降临的事告诉你们，并不是随从乖巧捏造的虚言，乃是亲眼见过他的威荣。<sup>17</sup> 他从父神得尊贵荣耀的时候，从极大荣光之中有声音出来，向他说：“这是我的爱子，我所喜悦的。”<sup>18</sup> 我们同他在圣山的时候，亲自听见这声音从天上出来。<sup>19</sup> 我们并有先知更确的预言，如同灯照在暗处；你们在这预言上留意，直等到天发亮，晨星在你们心里出现的时候，才是好的。<sup>20</sup> 第一要紧的，该知道经上所有的预言没有可随私意解说的，<sup>21</sup> 因为预言从来没有出于人意的，乃是人被圣灵感动，说出神的话来。

## 假先知和假师傅

**2** 从前在百姓中有假先知起来，将来在你们中间也必有假师傅，私自引进陷害人的异端，连买他们的主他们也不承认，

MEEC liingx, ags hoik hoik semh xodx GAEMV. <sup>2</sup>Yuv LIS OIL nyenc suic JAH MAOH kuabt liabx lonh weex, laengx aol banc lix XINGV yenv yuih JAH MAOH douh sungp xagx. <sup>3</sup>JAH MAOH yenv yuih LIS sais taemp, yuv aol sungp daenl jah nyaoh wul xenp xaop aol lih. Menv wedt nyaenx JAH MAOH jah, dah xic unv map bens MEEC map weep; weex GAEMV JAH MAOH buh jingh hoik hoik touk map.

<sup>4</sup>Laengx JANGS nyenc menl WEENP soix, Wangc Menl buh MEEC nyangh, deic JAH MAOH dabx laos dih nguih dah, daems laos aox jemc dengv, gas touk xic dadl siih. <sup>5</sup>Wangc Menl buh MEEC nyangh saemh aov saemh laoh, aol naemx biingc labx dogl touk saemh menv MEEC juiv yuih Wangc Menl jah, xah laot baos Noc Yal mungx xonc banc lix douh liix jah daengh beds mungx nyenc aox yanc maoh; <sup>6</sup>eengv dadl Soḥ Doḥ Max、Oc Moh Lah, deic yac jagc xingc jah nyaenx gaemv, buil daos wenp pugt, weex muc dos menv nyenc saemh lenc MEEC juiv yuih Wangc Menl jah; <sup>7</sup>gobs juv laot Loc Deec mungx nyenc douh liix naih, Loc Deec bens yenv yuih menv nyenc weex lanh jah banh sais. <sup>8</sup>Yenv yuih mungx nyenc douh liix jah nyaoh aox JAH MAOH nyaoh, lis nuv lis qingc menv siih JAH MAOH MEEC deic banc jah, sais douh liix maoh laengx maenl maenl banh sais. <sup>9</sup>Xus wox juv menv nyenc juiv yuih Wangc Menl jah todt lic douh xic douh liinh, deic menv nyenc MEEC douh liix jah douv nyaoh dees wedt nyaenx, gas touk maenl dadl siih. <sup>10</sup>Menv baengh xenp nanx, nabx sais xeengp weex wav nyav, naengc MEEC qit menv weex douc jah, xah naengl JANGS il naih.

自取速速的灭亡。<sup>2</sup>将有许多人随从他们邪淫的行为，便叫真道因他们的缘故被毁谤。<sup>3</sup>他们因有贪心，要用捏造的言语在你们身上取利。他们的刑罚，自古以来并不迟延；他们的灭亡也必速速来到（原文作“也不打盹”）。

<sup>4</sup>就是天使犯了罪，神也没有宽容，曾把他们丢在地狱，交在黑暗坑中，等候审判。<sup>5</sup>神也没有宽容上古的世代，曾叫洪水临到那不敬虔的世代，却保护了传义道的挪亚一家八口；<sup>6</sup>又判定所多玛、蛾摩拉，将二城倾覆，焚烧成灰，作为后世不敬虔人的鉴戒；<sup>7</sup>只搭救了那常为恶人淫行忧伤的义人罗得。<sup>8</sup>因为那义人住在他们中间，看见听见他们不法的事，他的义心就天天伤痛。<sup>9</sup>主知道搭救敬虔的人脱离试探，把不义的人留在刑罚之下，等候审判的日子。<sup>10</sup>那些随肉身纵污秽的情欲，轻慢主治之人的，更是如此。

JAH MAOH nabx sais bov laox, aol sungp xagx menv mungl guanl jah (xiv dos "nyenc menl"), buh MEEC wox yaot. <sup>11</sup>Laengx JANGS nyenc menl, benh siih maoh wah map biix nyenc eengv mags, buh MEEC yongh sungp xagx nyaoh dav nas Xus aov JAH MAOH. <sup>12</sup>Menv nyenc naih xah xongs MEEC LIS longc diux, ugs menl guanl laengx JANGS duc xeengp, beenh buh sabp map sat. JAH MAOH wah sungp xagx menv siih MEEC wox jah; duc xeengp eev douh sat xic jah, JAH MAOH buh douh sat.

<sup>13</sup>Weex MEEC douh liix, laengx lis menv av sinc MEEC douh liix. Menv nyenc naih xogp aenl maenl jil wumx weex bians, JAH MAOH douh eedul wav, eengv LIS xeel xuv, eev nyimp xaop gaenx siic suiv siic banc, laengx deic jiv jods XENP BENS map weex maengx. <sup>14</sup>JAH MAOH daengc dal weex lanh, bens xangk WEENP soix, loux DINGV menv nyenc aox longc MEEC jaens jah, sais longc weex taemp gueenv yangx, xah JANGS daengs nyenc douh qoip guav jah. <sup>15</sup>JAH MAOH lic wangk kuenp XINGV, laengx qamt longp yangx, suic kuenp lagx Biix Eec guanl Bah Lanc. Bah Lanc laengx JANGS mungx nyenc wox unv lenc taemp ongl sinc MEEC douh liix jah, <sup>16</sup>maoh siip yenv yuih XENP BENS WEENP soix douh guaiv; duc max luc MEEC wox wah sungp jah, yongh sungp nyenc sagp daengs mungx nyenc wox unv lenc weex mos jah.

<sup>17</sup>Menv nyenc naih JANGS naemx menv ongp naemx, JANGS munc douh lemc laox sebc toip, LIS liaemt dengv naeml meeup songk gas JAH MAOH. <sup>18</sup>JAH MAOH wah sungp mags beeuv wap, aol sais xangk xenp nanx daengh weex

他们胆大任性，毁谤在尊位的（指“天使”），也不知惧怕。<sup>11</sup>就是天使，虽然力量权能更大，还不用毁谤的话在主面前告他们。<sup>12</sup>但这些人好像没有灵性，生来就是畜类，以备捉拿宰杀的。他们毁谤所不晓得的事，当畜类正在被宰杀的时候，这些人也必遭宰杀。

<sup>13</sup>行得不义，就得了不义的工价。这些人喜爱白昼宴乐，他们已被玷污，又有瑕疵，正与你们一同坐席，就以自己的诡诈为快乐。<sup>14</sup>他们满眼是淫色（“淫色”原文作“淫妇”），止不住犯罪，引诱那心不坚固的人，心中习惯了贪婪，正是被咒诅的种类。<sup>15</sup>他们离弃正路，就走差了，随从比珥之子巴兰的路。巴兰贪爱不义的工价，<sup>16</sup>他却为自己的过犯受了责备；那不能说话的驴，以人言拦阻先知的狂妄。

<sup>17</sup>这些人是无水的井，是狂风催逼的雾气，有墨黑的幽暗为他们存留。<sup>18</sup>他们说虚妄矜夸的大话，用肉身的情欲和邪淫的事引

lanh loux dingv menv nyenc gobs todt menv weex soix jah. <sup>19</sup>JAH MAOH liingx saip nyenc lis kop kongp, XENP BENS siip ags weex lagx eit dos muil pak; yenv yuih nyenc douh nouc weex mas laengx JANGS lagx eit dos nouc. <sup>20</sup>Nuv baov JAH MAOH yenv yuih wox meel Juv Xus Yeeh Suh Jih Duc, laengh lis todt menv wav nyav dees mas menl, dah lenc eengv nyaoh aox jah douh biedc bieengh、weex mas, menv nyanl maenl mangv lenc jah biix dens qit naengl MEEC lail dah yangx. <sup>21</sup>JAH MAOH wox kuenp douh liix, daov deic menv sungp paik bings singh xonc dos JAH MAOH jah piat xonv, il naih, daov MEEC XUX MEEC wox naengl lail. <sup>22</sup>Sungp aov wah lis nyaengc lail:

“Menv nguap weent jah, maoh xonv lenc yuh jil; nguk xugs wop yangx, yuh xonv touk aox magx bail gogl.”

Sungp naih nyaoh wul xenp JAH MAOH eev douh xebp.

### Menv Xus Liingx Saip Siip Map Jah

**3** Jaix nongx yaoc eiv jah ax, yaoc xic naih xap dos xaop JANGS bangh senk jih nyih. Yac bangh senk naih ledp JANGS XIV liop xaop, wedt sais xaop saengc XINGV, <sup>2</sup>aol xaop nyenh nyenc wox unv lenc dah unv donv menv sungp jah daengh sungp Xus Juv paik, laengx JANGS menv lagx paik xonc dos xaop jah. <sup>3</sup>Menv jih edl yuv jens jah, yuv wox nyaoh ledp saemh, jingh LIS menv nyenc gol yiup jah suic sais xangk XENP BENS ugs map gol yiup wah: <sup>4</sup>“Menv liingx saip wah Xus yuv map touk jah nyaoh aox nup? Yenv yuih dah mangh aov mangh laoh nagp map xic

诱那些刚才脱离妄行的人。<sup>19</sup>他们应许人得以自由，自己却作败坏的奴仆；因为人被谁制伏就是谁的奴仆。<sup>20</sup>倘若他们因认识主救主耶稣基督，得以脱离世上的污秽，后来又在其中被缠住、制伏，他们末后的景况就比先前更不好了。<sup>21</sup>他们晓得义路，竟背弃了传给他们的圣命，倒不如不晓得为妙。<sup>22</sup>俗语说得真不错：

“狗所吐的，它转过来又吃；猪洗净了，又回到泥里去滚。”

这话在他们身上正合适。

### 主再来的应许

**3** 亲爱的弟兄啊，我现在在写给你们的是第二封信。这两封都是提醒你们，激发你们诚实的心，<sup>2</sup>叫你们记念圣先知预先所说的话和主救主的命令，就是你们的使徒所传的。<sup>3</sup>第一要紧的，该知道在末世必有好讥诮的人随从自己的私欲出来讥诮说：<sup>4</sup>“主要降临的应许在哪里呢？因为从列祖睡了以

jah, weenh xonh nyimp dens qit daengv saoh xic jah meenh JANGS laot yangh.”<sup>5</sup>JAH MAOH uv lamc, dah weenh saemh xic unv baengh sungp Wangc Menl xih LIS menl, eengv dah aox naemx ugs、yaml naemx xih wenp dih.<sup>6</sup>Il naih, qinp hak xic jav douh naemx yaeml laengx GAEMV yangx; <sup>7</sup>menl dih xic naih jungh JANGS baengh sungp paik jah douv luih map, aol weex douv touk nyanl maenl menv nyenc MEEC juiv yuih Wangc Menl jah douh dadl dogl yaeml, yongh buil laox daos.

<sup>8</sup>Jaix nongx yaoc eiv jah ax, LIS il hangc siih xaop bix lamc, laengx JANGS Xus nuv il maenl xongs il sinp nyinc, il sinp nyinc xongs il maenl.<sup>9</sup>Menv Xus liingx saip jah naengl mix weex wenp, LIS nyenc xangk JANGS maoh ngaic, wah map MEEC JANGS ngaic, JANGS kuangt daiv xaop, MEEC xogp LIS il mungx nyenc dogl yaeml, xah JANGS dogc liangp mungx ledp xonv sais.<sup>10</sup>Nyanl maenl Xus yuv xongs nyenc liagc map touk laot yangh; maenl jav, menl jingh lis soh laox GAEMV bail, weenh xonh ledp yuv douh buil laox daos siup, dih daengh yangh xonh wul dih jah ledp yuv daos lieeux.

<sup>11</sup>Daengc menv naih XUIP ledp yuv il naih sank bail, xaop weex nyenc yuv douh il nup bings singh、il nup juiv yuih Wangc Menl, <sup>12</sup>yenc yenc dos sais nyanl maenl Wangc Menl touk map, liuuk nyanl maenl jav hoik map touk. Nyaoh maenl jav, menl douh buil daos laengx sank bail yangx, weenh xonh ledp yuv douh buil laox daos yongc lieeux; <sup>13</sup>Daol XAOL menv maoh liingx saip jah, dos sais menl meik dih meik, LIS liix nyaoh aox jah.

来，万物与起初创造的时候仍是一样。”<sup>5</sup>他们故意忘记，从太古凭神的命有了天，并从水而出、借水而成的地。<sup>6</sup>故此，当时的世界被水淹没就消灭了；<sup>7</sup>但现在的天地还是凭着那命存留，直留到不敬虔之人受审判遭沉沦的日子，用火焚烧。

<sup>8</sup>亲爱的弟兄啊，有一件事你们不可忘记，就是主看一日如千年，千年如一日。<sup>9</sup>主所应许的尚未成就，有人以为他是耽延，其实不是耽延，乃是宽容你们，不愿有一人沉沦，乃愿人人都悔改。<sup>10</sup>但主的日子要像贼来到一样；那日，天必大有响声废去，有形质的都要被烈火销化，地和其上的物都要烧尽了。

<sup>11</sup>这一切既然都要如此销化，你们为人该当怎样圣洁、怎样敬虔，<sup>12</sup>切切仰望神的日子来到。在那日，天被火烧就销化了，有形质的都要被烈火熔化；<sup>13</sup>但我们照他的应许，盼望新天新地，有义居在其中。

<sup>14</sup>Jaix nongx yaoc eiv jah ax, xaop XUIP dos sais menv siih naih, laengx yuv weex yagp, aol XENP BENS MEEC eeul wav, MEEC lis xap xiut, anl wanp jinv Xus. <sup>15</sup>Yuv deic sais yaens Xus daol weex xic xaop lis juv jah, xah xongs Baox Loc jaix nongx daol eiv jah yongh longc diux Wangc Menl pieek jah xap senk qeenk xaop laot yangh, <sup>16</sup>daengc menv aox wul senk maoh buh ledp JANGS wah menv siih naih; aox senk LIS menv nanc lis mieeh wox jah, menv nyenc MEEC wox leec、 aox longc MEEC jaens jah lonh tonk, xongs lonh tonk Leec Menl doiv MIH laot yangh, laengx ags semh dogl yaeml. <sup>17</sup>Jaix nongx yaoc eiv jah ax, xaop XUIP saemp wox siih naih, laengx yuv keep, yaot douh sungp longp nyenc yax loux DINGV, laengx dah doiv jaens guadl XENP BENS dogl luih. <sup>18</sup>Xaop naengl yuv nyaoh wul singc qaenp daengh longc diux Xus Juv Yeeh Suh Jih Duc daol lis qak pangp. Dogc liangp mungl guanl maoh, dah xic naih aol weex touk jaengl jaengl yais yais. Ah Menx!

<sup>14</sup>亲爱的弟兄啊，你们既盼望这些事，就当殷勤，使自己没有玷污，无可指责，安然见主。<sup>15</sup>并且要以我主长久忍耐为得救的因由，就如我们所亲爱的兄弟保罗，照着所赐给他的智慧写了信给你们，<sup>16</sup>他一切的信上也都是讲论这事；信中有些难明白的，那无学问、不坚固的人强解，如强解别的经书一样，就自取沉沦。<sup>17</sup>亲爱的弟兄啊，你们既然预先知道这事，就当防备，恐怕被恶人的错谬诱惑，就从自己坚固的地步上坠落。<sup>18</sup>你们却要在我们主救主耶稣基督的恩典和知识上有长进。愿荣耀归给他，从今直到永远。阿们！